



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/CONF.211/3
30 January 2009

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО ОБЗОРУ ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА

Женева, 20-24 апреля 2009 года

Пункт 4 предварительной повестки дня

УТВЕРЖДЕНИЕ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ

Записка секретариата

В настоящем документе содержатся временные правила процедуры Конференции по обзору Дурбанского процесса, рекомендованные Подготовительным комитетом на его организационной сессии 31 августа 2007 года (решение PC.1/19).

**ВРЕМЕННЫЕ ПРАВИЛА ПРОЦЕДУРЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ
ДУРБАНСКОГО ПРОЦЕССА**

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ	3
II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА	4
III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ	5
IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ	6
V. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ	7
VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ	8
VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ	8
VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ	13
IX. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ	17
X. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ	19
XI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ	20
XII. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ	21
XIII. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ	23

I. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Делегация каждого государства, участвующего в Конференции по обзору, и делегации наблюдателей, включая Африканский союз и Европейское сообщество*, состоят из главы делегации и такого числа других представителей, заместителей представителей и советников, какое может потребоваться.

Заместители представителей и советники

Правило 2

Глава делегации может назначить заместителя представителя или советника для выполнения обязанностей представителя.

Полномочия

Правило 3

Полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Генеральному секретарю Конференции по обзору по возможности не позднее чем за одну неделю до открытия Конференции по обзору. Полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел.

Комитет по проверке полномочий

Правило 4

В начале Конференции по обзору назначается комитет по проверке полномочий в составе девяти членов. Его состав определяется на основе состава Комитета по проверке

* Конференция по обзору Дурбанского процесса предлагает Африканскому союзу и Европейскому сообществу участвовать, в рамках их областей компетенции, в обсуждении любого вопроса, представляющего особый интерес для Африканского союза и Европейского сообщества. Африканский союз и Европейское сообщество не будут иметь права голоса, однако могут вносить предложения, которые могут быть поставлены на голосование по просьбе любого государства.

полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят третьей сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Конференции по обзору.

Временное участие

Правило 5

До принятия Конференцией по обзору решения относительно их полномочий представители государств имеют право временно участвовать в работе Конференции по обзору.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 6

Конференция по обзору избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, 21 заместителя Председателя, Главного докладчика, а также председателей Главного комитета и Редакционного комитета, учрежденных в соответствии с правилом 47. Эти официальные лица избираются на основе обеспечения справедливого географического распределения и представительного характера Генерального комитета, состав которого определяется в соответствии с правилом 10. Конференция может также избирать таких других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для выполнения своих функций.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 7

1. Если Председатель считает необходимым не присутствовать на заседании или на части заседания, он/она назначает на свое место одного из заместителей.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Смена Председателя

Правило 8

Если Председатель не может выполнять своих функций, то избирается новый Председатель.

Права Председателя при голосовании

Правило 9

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, а назначает другого члена своей делегации голосовать вместо него/нее.

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 10

В состав Генерального комитета входят Председатель, заместители Председателя, Главный докладчик Конференции по обзору, а также председатели Главного комитета и Редакционного комитета. Председатель Конференции по обзору или в его/ее отсутствие один из назначенных им/ею заместителей Председателя выполняет функции Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по обзору по проверке полномочий может участвовать в работе Генерального комитета без права голоса.

Члены-заместители

Правило 11

Если Председатель или заместитель Председателя Конференции по обзору должен отсутствовать на заседании Генерального комитета, то он/она может назначить одного из членов своей делегации принимать участие в работе и голосовать в Комитете. В случае своего отсутствия Председатель Главного комитета назначает своим заместителем заместителя Председателя этого Комитета. Выполняя свои функции в Генеральном комитете, заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она представляет ту же делегацию, что и другой член Генерального комитета.

Функции

Правило 12

Генеральный комитет помогает Председателю в общем ведении дел Конференции по обзору и в соответствии с решениями Конференции по обзору обеспечивает координацию ее работы.

IV. СЕКРЕТАРИАТ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ

Обязанности Генерального секретаря

Правило 13

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие Генеральный секретарь Конференции по обзору выступает в этом качестве на всех заседаниях Конференции по обзору и ее вспомогательных органов. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или Генеральный секретарь Конференции по обзору может назначить одного из сотрудников секретариата для замещения его/ее на этих заседаниях.
2. Генеральный секретарь Конференции по обзору руководит работой персонала, необходимого для Конференции по обзору.

Обязанности секретариата

Правило 14

В соответствии с настоящими правилами секретариат Конференции по обзору:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) обеспечивает и осуществляет звукозапись заседаний;
- c) принимает, переводит и распространяет документы Конференции по обзору;
- d) сообщает о работе Конференции по обзору в соответствующих журналах;

- е) публикует и распространяет доклад и любые официальные отчеты Конференции по обзору;
- ф) организует хранение документов и отчетов Конференции по обзору в архивах Организации Объединенных Наций;
- г) в целом выполняет всю другую работу, которая может потребоваться Конференции по обзору в ее деятельности.

Заявления секретариата

Правило 15

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь Конференции по обзору или любой сотрудник секретариата, назначенный кем-либо из них для этой цели, может, при условии соблюдения правила 22, выступать с заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

V. ОТКРЫТИЕ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ

Временный Председатель

Правило 16

На открытии первого заседания Конференции по обзору председательствует Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или в его отсутствие Генеральный секретарь Конференции по обзору до тех пор, пока Конференция по обзору не изберет своего Председателя.

Решения, касающиеся организации

Правило 17

Конференция по обзору, насколько это возможно, на своем первом заседании:

- а) принимает свои правила процедуры;
- б) избирает своих должностных лиц и создает свои вспомогательные органы;

- c) утверждает свою повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Конференции по обзору;
- d) принимает решения относительно организации своей работы.

VI. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ КОНФЕРЕНЦИИ ПО ОБЗОРУ

Доклад

Правило 18

Конференция по обзору утверждает доклад, проект которого подготавливается Главным докладчиком.

VII. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 19

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть представителей государств, участвующих в Конференции по обзору. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства таких государств.

Общие полномочия Председателя

Правило 20

1. Помимо осуществления полномочий, возложенных на него/нее в соответствии с другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных заседаниях Конференции по обзору; он/она открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, следит за соблюдением настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Он/она выносит постановления по порядку ведения заседания. Председатель в соответствии с настоящими правилами полностью осуществляет руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Конференции по обзору прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число

выступлений представителей каждого участника Конференции по обзору по одному вопросу, перенести или прекратить прения и прервать или перенести заседание.

2. При исполнении своих функций Председатель подчиняется Конференции.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 21

При обсуждении любого вопроса любой представитель государства может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, по которому Председатель немедленно выносит решение в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

Выступления

Правило 22

1. Никто не может выступать на Конференции по обзору без предварительного разрешения Председателя. В соответствии с правилами 21, 23 и 25-28 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявляют о своем желании выступить.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Конференции по обзору, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
3. Конференция по обзору может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений участников по любому вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения об установлении таких ограничений предоставляется только двум представителям, выступающим за такие ограничения, и двум - против них, после чего предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае, с согласия Конференции по обзору, Председатель ограничивает время каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает установленное время, Председатель немедленно призывает его/ее к порядку.

Внеочередные выступления

Правило 23

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю, назначенному любым другим вспомогательным органом, может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел соответствующий орган.

Прекращение записи ораторов

Правило 24

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Конференции по обзору, объявить о прекращении записи ораторов. Если желающих выступить больше нет, Председатель с согласия Конференции по обзору, объявляет о прекращении прений. Такое прекращение прений влечет за собой те же последствия, что и прекращение прений в соответствии с правилом 27.

Право на ответ

Правило 25

Несмотря на правило 24, Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего в Конференции по обзору, который обращается с такой просьбой. Любому другому представителю может быть предоставлена возможность выступить с ответом. Представители, выступающие с такими заявлениями, должны стремиться проявлять максимальную краткость и предпочтительно делать свои заявления в конце заседания, на котором поступила такая просьба. На основании настоящего правила представители государства могут делать не более двух таких заявлений по любому пункту в ходе одного заседания. Первое заявление ограничивается пятью минутами, а второе - тремя; в любом случае представители стремятся к максимальной краткости.

Перенос прений

Правило 26

Представитель любого государства, участвующего в Конференции по обзору, может в любое время внести предложения о переносе прений по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за перенос прений, и двум - против него, после чего это предложение в соответствии с правилом 29 немедленно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 27

Представитель любого государства, участвующего в Конференции по обзору, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Помимо лица, внесшего это предложение, разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, возражающим против прекращения прений, после чего это предложение в соответствии с правилом 29 немедленно ставится на голосование.

Перерыв или перенос заседания

Правило 28

В соответствии с правилом 40 представитель любого государства, участвующего в Конференции по обзору, может в любое время внести предложение о перерыве или переносе заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и в соответствии с правилом 29 немедленно ставятся на голосование.

Порядок рассмотрения процедурных предложений

Правило 29

Указанные ниже предложения в следующем порядке имеют приоритет перед всеми остальными процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании:

- a) о перерыве в работе заседания;
- b) о переносе заседания;
- c) о переносе прений по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

Представление предложений и поправок по существу

Правило 30

Предложения и поправки по существу представляются, как правило, в письменном виде Генеральному секретарю Конференции по обзору, который рассылает копии всем делегациям. Если Конференция по обзору не примет иного решения, то предложения и поправки по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее, чем через 24 часа после рассылки их копий на всех языках Конференции по обзору всем делегациям. Вместе с тем Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок или процедурных предложений, даже если такие поправки и предложения не были распространены или были распространены лишь в тот же день.

Снятие процедурных и иных предложений

Правило 31

Процедурное или иное предложение может быть снято его автором в любое время до начала голосования по нему при условии, что к нему не было внесено поправок. Любое процедурное или иное предложение, которое было таким образом снято, может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 32

Любое процедурное предложение, требующее решения вопроса о компетенции Конференции по обзору рассматривать любой вопрос или принимать любое представленное ей предложение, ставится на голосование до обсуждения вопроса или проведения голосования по рассматриваемому предложению.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 33

После того как предложение было принято или отклонено, оно не может быть рассмотрено вновь, кроме как на основании соответствующего решения Конференции по обзору, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить по процедурному предложению о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого рассмотрения, после чего это процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

VIII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Общее согласие

Правило 34

Конференция по обзору прилагает все возможные усилия к тому, чтобы ее работа и утверждение доклада проходили на основе общего согласия.

Право голоса

Правило 35

Каждое государство, участвующее в Конференции по обзору, имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 36

1. В соответствии с правилом 34 решения Конференции по обзору, касающиеся всех вопросов существа, принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. Если Конференция по обзору не принимает иного решения и если не предусмотрено иное, то решения Конференции по обзору, касающиеся всех процедурных вопросов, принимаются простым большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.

3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или существа Председатель Конференции по обзору выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения немедленно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. Если голоса разделились поровну, то такое предложение или процедурное предложение считается отклоненным.

**Значение выражения "присутствующие и участвующие
в голосовании представители"**

Правило 37

Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" относится к представителям, голосующим за или против. Представители, которые воздерживаются от голосования, считаются не участвующими в голосовании.

Формы голосования

Правило 38

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 45, голосование на Конференции по обзору обычно проводится поднятием рук, однако любой представитель может потребовать поименного голосования, которое в таком случае будет проводиться в английском алфавитном порядке названий государств, участвующих в Конференции по обзору, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое такое государство, и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".
2. Если Конференция по обзору проводит голосование с помощью механического оборудования, то голосование поднятием рук заменяется голосованием, не заносимым в отчет о заседании, а поименное голосование заменяется голосованием, заносимым в отчет о заседании. Любой представитель может потребовать проведения заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если не поступило требование об ином со стороны одного из представителей, проводится без поименного вызова государств, участвующих в Конференции по обзору.

3. Результат голосования каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, заносится в любой отчет о заседании или в доклад о работе Конференции.

Выступления с разъяснением мотивов голосования

Правило 39

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких разъяснений. Представитель любого государства, внесшего процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Порядок голосования

Правило 40

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения голосования.

Раздельное голосование по предложениям

Правило 41

Каждый представитель может предложить, чтобы по отдельным частям предложения или поправки проводилось раздельное голосование. В случае возражений против этого предложения, оно ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно данного предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное голосование, и двум, возражающим против него. В случае принятия предложения о раздельном голосовании принятые части предложения или поправки ставятся на голосование в целом. Если все постановляющие части предложения или поправки отклоняются, предложение или поправка считаются отклоненными в целом.

Поправки

Правило 42

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно только добавляет что-либо к нему, исключает что-либо из него или изменяет его часть. Если не предусмотрено иное, то слово "предложение" в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Порядок голосования по поправкам

Правило 43

Если к предложению вносится поправка, голосование в первую очередь проводится по поправке. Если к предложению вносятся две или более поправки, Конференция по обзору в первую очередь проводит голосование по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, и затем по следующей наиболее отличающейся от него поправке, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если необходимым следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если принята одна или более поправок, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.

Порядок голосования по предложениям

Правило 44

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то, если Конференция по обзору не примет иного решения, они ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Конференция по обзору может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое предложение, содержащее требование о том, чтобы по какому-либо предложению не принималось решения, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Выборы

Правило 45

Все выборы проводятся тайным голосованием, если при отсутствии возражений Конференция по обзору не примет решения отказаться от голосования, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 46

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то в количестве, не превышающем число таких мест, избранными считаются те кандидаты, которые получили в первом туре большинство поданных голосов и наибольшее число голосов.

2. Если число кандидатов, получивших такое большинство, оказывается меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводится дополнительное голосование, при этом голосование ограничивается кандидатами, получившими наибольшее число голосов в предыдущем туре, в количестве, не более чем в два раза превышающем число оставшихся подлежащих заполнению мест.

IX. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Главный комитет и Редакционный комитет

Правило 47

Конференция по обзору учреждает один Главный комитет и Редакционный комитет, которые могут создавать подкомитеты или рабочие группы. Каждый комитет, если он не примет иного решения, выбирает трех заместителей Председателя и Докладчика.

Представительство в Главном комитете и Редакционном комитете

Правило 48

Каждое участвующее государство может быть представлено в каждом комитете, учрежденном Конференцией по обзору, одним представителем. Оно может назначать в этих комитетах таких заместителей представителя и советников, каких оно считает необходимыми.

Другие комитеты и рабочие группы

Правило 49

1. Помимо Комитетов, указанных выше, Конференция по обзору может создавать такие комитеты и рабочие группы, какие она сочтет необходимыми для выполнения своих функций.
2. Каждый комитет может создавать подкомитеты и рабочие группы.

Кворум

Правило 50

1. Председатель Комитета может объявлять заседание открытым и разрешать проведение прений, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих в Конференции по обзору. Для принятия любого решения требуется присутствие представителей большинства государств, участвующих в Конференции по обзору.
2. Большинство представителей Генерального комитета или Комитета по проверке полномочий или любого комитета, подкомитета или рабочей группы составляет кворум.

Должностные лица, порядок ведения заседаний и голосование

Правило 51

Настоящие правила применимы *mutatis mutandis* к работе Комитетов, подкомитетов и рабочих групп, за исключением тех случаев, когда:

- а) каждый комитет, подкомитет и рабочая группа, если не будет принято иного решения, избирают своих собственных должностных лиц;
- б) председатели Генерального комитета и Комитета по проверке полномочий, а также председатели комитетов, подкомитетов и рабочих групп, учрежденных в соответствии с правилом 49, могут пользоваться правом голоса;
- в) решения Комитетов, других комитетов, подкомитетов и рабочих групп принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением тех случаев, когда для повторного рассмотрения какого-либо предложения или поправки требуется большинство, определяемое правилом 33.

Х. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Конференции по обзору

Правило 52

Языками Конференции по обзору являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 53

1. Речи, произносимые на одном из языков Конференции по обзору, переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступить на любом языке, не являющемся языком Конференции по обзору, если он/она обеспечивает устный перевод на один из ее языков.

Языки документов, резолюций и других официальных решений

Правило 54

Все официальные документы, резолюции и другие официальные решения Конференции по обзору издаются на языках Конференции по обзору.

Языки докладов

Правило 55

Любые доклады, представленные Генеральным комитетом, Комитетом по проверке полномочий или Комитетами, учрежденными в соответствии с правилом 47, а также доклад Конференции по обзору, упомянутый в правиле 18, издаются на языках Конференции по обзору.

Отчеты о заседаниях

Правило 56

1. На Конференции по обзору не ведется стенографических или кратких отчетов о заседаниях.
2. Звукозаписи заседаний Конференции по обзору и Комитетов производятся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если Конференция по обзору или Комитеты не примут иного решения, записи заседаний любых рабочих групп не производятся.

XI. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 57

1. Пленарные заседания Конференции по обзору и заседания Комитетов являются открытыми, если только соответствующий орган не принимает иного решения. Все решения, принятые на закрытом пленарном заседании Конференции, предаются огласке на ближайшем открытом пленарном заседании.
2. В качестве общего правила, заседания других органов Конференции по обзору являются закрытыми.

Коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 58

По завершении работы закрытого заседания соответствующий орган может распространить коммюнике через Генерального секретаря Конференции по обзору.

ХII. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители организаций, получивших постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи

Правило 59

Представители, назначенные организациями, межправительственными организациями и другими образованиями, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций по обзору в рамках Генеральной Ассамблеи, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции по обзору, ее Комитетов и любого другого комитета или рабочей группы.

Ассоциированные члены региональных комиссий

Правило 60

Представители, назначенные ассоциированными членами региональных комиссий, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Конференции по обзору, Комитетов и любого другого комитета или рабочей группы.

Представители специализированных учреждений

Правило 61

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Конференции по обзору, ее Комитетов и любого другого комитета или рабочей группы по вопросам, входящим в сферу их деятельности.

b) неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, приглашаются в полной мере участвовать в Конференции по обзору в соответствии с резолюцией 1996/31 Совета от 26 июля 1996 года;

c) в случае неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете, но аккредитованных для участия во Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и ее механизмах последующих действий, Секретариат применяет процесс аккредитации, предусмотренный в соответствии с решением РС.1/2;

d) в случае неправительственных организаций, не имеющих консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете и не аккредитованных для участия во Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и ее механизмах последующих действий, Секретариат применяет процесс аккредитации, предусмотренный в соответствии с решением РС.1/2;

e) представители коренных народов, аккредитованные в соответствии с резолюцией 1995/32 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года и изъявляющие желание участвовать в работе, получают аккредитацию на Конференции по обзору. Другие заинтересованные представители коренных народов также могут получить аккредитацию в соответствии со стандартными процедурами, предусмотренными в резолюции 1996/31 Совета;

3. По приглашению председательствующего должностного лица соответствующего органа и с согласия этого органа такие наблюдатели могут выступать с устными заявлениями по вопросам, по которым они располагают специальными знаниями. В случае слишком большого числа просьб о заслушании неправительственным организациям предлагается объединяться в группы по интересам, от имени которых выступают их представители.

Письменные заявления

Правило 67

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, упомянутыми в правилах 59-66, распространяются секретариатом среди всех делегаций в тех количествах и на тех языках, в каких и на которых они были представлены секретариату в месте проведения Конференции по обзору при условии, что заявление,

представленное от имени неправительственной организации, относится к работе Конференции по обзору и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями.

ХIII. ВНЕСЕНИЕ ПОПРАВОК К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ И ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ИХ ДЕЙСТВИЯ

Порядок внесения поправок

Правило 68

Настоящие правила процедуры могут быть изменены в соответствии с решением Конференции по обзору, принятым большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сообщит о предлагаемой поправке.

Порядок приостановления действия правил процедуры

Правило 69

Действие любого из настоящих правил может быть приостановлено Конференцией по обзору при условии уведомления за 24 часа о предложении относительно приостановления действия правила, которое может не требоваться, если никто из представителей не возражает против этого. Любое такое приостановление ограничивается конкретной и указанной целью и периодом времени, необходимым для достижения этой цели.
